



# CULTIVATOR 741 RQG



**EN** Instruction manual

**ES** Manual de instrucciones

**FR** Manuel d'instructions

**IT** Libretto d'istruzioni

**PT** Manual do operador

**GR** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

## TABLE DE MATIERES

1. Introduction	58
2. Normes de sécurité	59
4. Etiquettes d'avertissement	65
4. Symboles sur la machine	66
5. Connaître votre machine	67
6. Indications pour la mise en service	69
7. Utilisation de la machine	74
8. Entretien et soin	76
9. Résolution des pannes	81
10. Transport	83
11. Stockage	83
12. Recyclage	83
13. Garantie	84
Déclaration de conformité	85

## 1. INTRODUCTION

Merci d'avoir choisi cette machine Garland. Nous sommes sûres que vous apprécierez la qualité et prestations de cette machine qui vous simplifiera la tâche pour une longue période. Rappelez-vous que cette machine doit être révisée et entretenue dans un réseau de Services Techniques où vous pouvez aller pour l'entretien, résolution des pannes, acheter des pièces détachés et/ou accessoires.



**ATTENTION!** Lisez les avertissements de sécurité et les indications du manuel. Le non accomplissement des avertissements et indications mentionnées plus bas

peut vous provoquer un choc électrique, feu et/ou grave lésion. Avant d'utiliser cette machine, lisez attentivement les informations du manuel au sujet des techniques de mise en marche sécurisées et correctes.

Utiliser cette machine uniquement pour biner la terre. Ne pas utiliser cette micro bineuse pour d'autres fins. L'utilisation de la micro bineuse pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

 Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant de l'utiliser par la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour votre sécurité personnelle et des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ci inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

 Gardez les avertissements et instructions pour de futures références. Si vous vendez cette machine dans le futur, rappelez-vous de donner ce manuel au nouveau propriétaire.

### TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

Ref.:GMCCULTIVATOR741RQGV20M0320V1

DATE DE SORTIE: 28/07/2020

DATE DE RÉVISION: 29/07/2020

L'expression "interrupteur «ouvert»" signifie "interrupteur déconnecté et "interrupteur "fermé" signifie interrupteur connecté.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

## 2. NORMES DE SECURITE

 Pour ne pas manipuler incorrectement la machine, lisez les instructions du manuel avant d'utiliser la machine pour la première fois. Toute information inclus dans ce manuel est importante pour la sécurité des personnes, animaux et choses qui sont à proximité. Si vous avez des doutes par rapport à l'information ici inclus demandez à un professionnel ou à votre magasin de référence pour la résoudre.

La liste suivante des risques et préventions, inclus des situations les plus probables qui peuvent arriver pendant l'utilisation de cette machine de la façon la plus sécurisée possible. Si vous vous trouvez dans une situation non décrite dans le manuel, utilisez le bon sens commun pour utiliser la machine de façon sécurisée ou, si vous vous sentez en péril, n'utilisez pas la machine.

### 2.1. UTILISATEURS

Cette machine a été conçue pour être manipulée par des utilisateurs adultes et ayant lu et compris les indications ici fournies. Cette machine ne peut pas être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, psychologiques ou mentales, ou le manque d'expérience ou de connaissances.

 **ATTENTION:** Ne permettez pas aux personnes mineures d'utiliser cette machine.

 **ATTENTION:** bien avoir compris les instructions avant d'utiliser cette machine.

Avant d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec en vous assurant de connaître parfaitement où sont les contrôles, les dispositifs de sécurité et comment les utiliser. Si vous êtes un utilisateur non expérimenté, nous vous recommandons de commencer par des travaux simples et, si possible, accompagné d'une personne avec de l'expérience.

L'outil de coupe de cette machine est affuté. Utiliser cette machine de façon inappropriée est dangereuse.

 **ATTENTION:** Prêtez la machine à des personnes qui connaissent ce genre de machines et savent comment l'utiliser. Avec la machine, prêtez toujours le manuel d'utilisation pour que l'utilisateur puisse le lire et comprendre. Cette machine est dangereuse pour des personnes qui l'utilisent pour la première fois.

### 2.2. SECURITE PERSONNELLE

Soyez attentif, regardez ce que vous êtes en train de faire.

Éviter l'inhalation des gaz d'échappement. Cette machine expulse par l'échappement, des gaz dangereux comme le monoxyde de carbone, qui peuvent causer des étourdissements, des évanouissements ou même la mort.

Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Une seconde de distraction lorsque vous maniez la machine peut provoquer de sérieuses blessures.

N'utilisez pas cette machine si un des composants est abîmé.

Ne jamais faire fonctionner la machine avec des protections défectueuses ou sans dispositif de sécurité.

Ne modifiez pas les contrôles de cette machine et/ou les régulateurs de vitesse de vitesse moteur.



Enlevez toutes les clés ou outillage à main de la machine et du lieu du travail avant de démarrer la machine. Une clé ou un outil proche de la machine peut être touché par une partie de la machine en mouvement et être projeté en provoquant des dommages personnels.

Ne vous surpassez pas. Ayez les pieds bien fixes au sol et restez en équilibre à tout moment. Ne pas utiliser la machine sur des pentes abruptes de plus de 15°. Faites attention lorsque vous travaillez ou marchez sur des pentes ou de l'herbe mouillée. Soyez vigilant lors de changement de direction sur une pente.

Prenez la machine avec vos deux mains au guidon et placez votre corps, toujours, derrière la machine.

Tenez toutes les parties de votre corps loin de l'outil de coupe et des pièces en mouvement lorsque le taille-haie est en marche. Avant de démarrer la machine, vérifiez que l'outil de coupe n'est en contact avec aucun objet. Un moment d'inattention pendant le fonctionnement peut provoquer des blessures graves si une partie de vêtement ou autre partie de votre corps sont en contact avec la lame, ou peut vous couper.

Si vous n'est pas un utilisateur expert, nous vous recommandons de vous familiariser et pratiquer dans une surface plate.

Si la machine vibre bizarrement, arrêtez le moteur, enlevez la batterie et inspectez la machine en cherchant la cause et, réparer-le. Si vous ne la trouvez pas, emmenez la machine au SAV.



Ne touchez pas l'échappement de la machine avec le moteur en marche ou après son arrêt. L'échappement de cette machine se réchauffe pendant le fonctionnement de la machine et atteint des températures très hautes, cette température peut durer quelques minutes après l'arrêt du moteur.

Ne laissez pas la machine sans vigilance et allumée. Si vous laissez la machine sans vigilance, arrêtez le moteur et enlevez la bougie.

Stockez les outils inactifs hors de portée des enfants.

### 2.2.1. VETEMENTS DE TRAVAIL ET ÉQUIPEMENT DE SÉCURITÉ

Opter pour une tenue adéquate. N'utilisez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux, vêtements et gants loin des pièces en mouvement. Les vêtements lâches, les bijoux, ou les cheveux longs peuvent être pris par les pièces en mouvement.

Utilisez cet appareil avec des chaussures appropriées. N'utilisez jamais la machine avec pieds nus ou des sandales.



Lors de l'utilisation de cet outil porter l'équipement de sécurité suivant:

Protecteurs pour la vue et les oreilles.

Bottes antidérapantes.

Pantalons longs.

L'utilisation de vêtements et d'équipement de sécurité supplémentaire permettra de réduire les risques corporels.

 Le bruit provoqué par cette machine peut nuire à vos oreilles. Utilisez des protecteurs pour les oreilles.

Si vous travaillez régulièrement avec cette machine, visitez régulièrement le médecin pour tester votre capacité auditive.

 Attention! Lorsque vous travaillez avec les protecteurs auditifs, vous devez prendre encore plus de soin vu que les signaux auditives (des alarmes, cris, etc.) sont atténués.

Vous devez porter avec vous:

- Outils.
- Bande de signalisation pour marquer la zone de travail.
- Téléphone portable (En cas d'urgence).

### 2.2.2. VIBRATIONS

 L'utilisation prolongée de cette machine expose l'utilisateur aux vibrations et peut provoquer la maladie des "doigts blancs" (phénomène de Raynaud). Cette maladie réduit l'aptitude des mains à percevoir et à réguler la température, entraînant une insensibilité des doigts et une sensation brûlante. Cela peut causer des troubles nerveux et circulatoires ainsi qu'une nécrose.

Un niveau de vibrations élevé et de longues périodes d'exposition aux vibrations sont des facteurs qui contribuent à la maladie des doigts blancs. Afin de réduire le risque de la maladie des doigts blancs veuillez tenir compte des indications suivantes:

- Porter des gants.
- Prendre soin d'avoir toujours les mains au chaud.
- Faire des pauses fréquentes.
- Toujours saisir fermement par les poignées.

Si l'un des symptômes ci-dessus se manifeste, consulter immédiatement un médecin.

## 2.3. SECURITE DANS L'AIRE DE TRAVAIL



N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi qu'en présence de liquides inflammables, du gaz et de la poussière.



N'utilisez pas cette machine dans des atmosphères explosives ainsi qu'en présence de liquides inflammables, du gaz et de la poussière. Pour la prévention de risque de feu et assurer une bonne aération, utilisez cette machine dans une aire propre dans laquelle, se trouve aucun élément à moins d'un mètre de distance.



Ne démarrez jamais et ne faites jamais marcher le moteur dans une salle ou un bâtiment clos. Les gaz d'échappement et les vapeurs de carburant contiennent du monoxyde de carbone et des substances chimiques dangereuses. En cas de concentration de fumées due à une ventilation insuffisante, éliminer de l'aire de travail tout ce qui pourrait gêner la circulation de l'air, pour permettre une bonne ventilation avant d'entreprendre le travail et/ou faire des pauses fréquentes pour que les fumées puissent se dissiper avant d'atteindre une concentration élevée.



La zone comprise dans un radio de 15 mètres autour de la machina doit être considéré comme la zona à risque dans laquelle personne ne doit entrer. Tant que la machine est en fonctionnement et, quand cela est possible, il faut utiliser un corde et des signaux d'avertissement autour de la zone de travail.

Tenez les enfants et curieux éloignées lorsque que vous manipulez la machine. Les distractions peuvent vous causer la perte de contrôle. Surveillez que des enfants, personnes ou animaux n'entrent pas dans votre aire de travail.

Quand plusieurs personnes doivent travailler simultanément, vérifiez toujours la présence et la situation des autres personnes afin d'avoir une distance de sécurité nécessaire entre chacune d'entre-elles.

N'utilisez pas la machine pendant la nuit, avec brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir avec clarté l'aire de travail.

Tenez l'aire de travail propre et travaillez avec un bon éclairage. Utilisez cette machine que à la lumière du jour ou avec une bonne lumière artificielle. Les aires en désordre et obscures peuvent provoquer des dommages. Vérifiez et enlevez les objets qui peuvent vous provoquer des dommages ou à la machine. Stockez les outils électriques inactifs hors de portée des enfants.

Inspectez soigneusement la zone où l'équipement doit être utilisé et enlever toutes les pierres, les bois, les câbles et objets qui peut être projeté par la machine.

#### **2.4. SECURITE AVEC L'UTILISATION DES CARBURANTS**



**IMPORTANT:** Le carburant et l'huile sont hautement inflammables. Si le carburant, l'huile ou la machine s'enflamment, éteignez l'incendie avec un extincteur à poudre sec.

L'essence et l'huile sont dangereux, évitez le contact de l'essence ou l'huile avec la peau et yeux. Ne les inhalez ou ingérez pas. En cas d'ingestion du carburant et/ou huile, lavez-vous avec beaucoup d'eau et savon le plus tôt possible, si vous continuez à avoir les yeux et/ou la peau irrités adressez-vous à votre médecin.



N'ajoutez pas de carburant dans un endroit clos ou mal ventilé. Les gaz d'échappement, les vapeurs de carburant et de l'huile contiennent du monoxyde de carbone

et des substances chimiques dangereuses. En cas de concentration de fumées due à une ventilation insuffisante, éliminer de l'aire de travail tout ce qui pourrait gêner la circulation de l'air, pour permettre une bonne ventilation avant d'entreprendre le travail et/ou faire des pauses fréquentes pour que les fumées puissent se dissiper avant d'atteindre une concentration élevée.



Le carburant et l'huile sont hautement inflammables et explosifs sous certaines conditions. Ne fumez pas et n'approchez pas des flammes, étincelles ou sources de chaleur à la machine. Ne pas fumer pendant la manipulation du combustible, lors du remplissage ou lorsque vous travaillez.

Ne ravitaillez pas de carburant dans des lieux où il a une présence des flammes, étincelles ou sources intenses de chaleur. Toujours remplissez le réservoir dans des zones bien aérées et avec le moteur éteint.

Ne pas remplir trop le réservoir de carburant. Dans le cas de fuite de carburant, assurez-vous d'éliminer ces fuites complètement avant de démarrer, ne pas tenter de démarrer le moteur mais éloigner la machine de la zone de déversement et éviter toute source d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées.

Remplir de carburant avant de démarrer la machine. N'enlevez pas le bouchon du réservoir lorsque que le moteur est en marche ou si la machine est chaude.

N'ajoutez pas de carburant dans un endroit clos ou mal ventilé ni près des flammes.

Assurez-vous de que le bouchon de carburant est bien fermé lorsque vous utilisez la machine. Assurez-vous de bien fermer le bouchon du carburant après le ravitaillement.

Toujours stockez le carburant et l'huile dans de conteneurs qui respectent les réglementations européennes.

N'utilisez pas de carburant ayant été stocké pendant plus de 2 mois. Un carburant stocké trop de temps rendra plus difficile le démarrage de la machine et produira un rendement non satisfaisant du moteur. Si le carburant a été dans le réservoir de la machine plus de 2 mois, enlevez-le de la machine et substituez-le par un carburant frais.

## **2.5. UTILISATION ET SOINS DE LA MACHINE**

 Utiliser cette machine uniquement pour biner la terre. Ne pas utiliser cette microbineuse pour d'autres fins. L'utilisation de la microbineuse pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

Utilisez cette machine, accessoires, outils, etc. en suivant les indications ici fournies et de la façon prévue, en prenant compte des conditions du travail et du travail à faire. L'utilisation de cette machine pour des applications autres que celles prévues peut vous mettre en péril.

Vérifiez que tous les éléments de sécurité sont installés et en bon état.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

Travaillez que si la chaîne est bien affûtée et tendue.

Tenez votre corps éloigné de l'outil de coupe pendant que vous utilisez de la machine.

Ne forcez pas avec cette machine. Utilisez la machine pour l'application correcte. La correcte application de la machine pour le genre de travail à faire, vous permettra de mieux travailler et plus sécurisé.

N'utilisez pas cette machine si l'interrupteur ne change pas entre "ARRET" et "MARCHE". Toute machine ne POUVANT être contrôlée avec l'interrupteur est dangereuse et doit être réparée.

Avant de commencer le travail vérifiez que les fraises ne sont pas en contact avec aucun objet et qu'elles peuvent bouger librement.

Ne pas utiliser la microbineuse sur des pentes abruptes où il ne peut pas être garantie votre sécurité. Si vous travaillez sur des pentes ralentissez votre travail et assurez-vous d'avoir une bonne stabilité.

Faite l'entretien de cette machine. Vérifiez que les parties mobiles ne soient plus en ligne ou défectueuses, qu'il n'y a pas de pièces cassées ou autres conditions qui puissent affecter le fonctionnement de la machine. Si la machine est abîmée, faites-la toujours réparer avant son utilisation. Beaucoup d'accidents sont provoqués par machines pas bien entretenues.

Si l'outil de coupe rencontre un élément étrange pendant le fonctionnement arrêtez le moteur et vérifiez la machine avant de procéder. Si vous constatez des signes de détérioration emmenez votre machine au service après vente le plus proche.

Ayez les poignées propres et sèches. Les poignées huileuses ou graisseuses sont glissantes et peuvent provoquer la perte de contrôle de la machine.



Eteignez la machine, déconnectez la bougie et assurez-vous que l'outil de coupe est à l'arrêt avant d'effectuer n'importe quel ajustement,

ravitaillement, changer les accessoires, nettoyage, transport ou stockage cette machine. Ces mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrer la machine accidentellement.

Si la machine vibre bizarrement, arrêtez le moteur et inspectez la machine en cherchant la cause. Si vous ne la trouvez pas, emmenez la machine au SAV. Les vibrations sont toujours une indication d'un problème dans la machine.

Arrêtez le moteur lorsque vous quittez la machine.

Réduisez le régime de tour du moteur quand vous allez éteindre le moteur, si le moteur est pourvu d'un robinet de coupure de carburant, coupez le carburant quand le moteur est arrêté.

Ne pas incliner la machine avec le moteur en marche.

## **2.6. SERVICE**

Faites réviser périodiquement la machine électrique par un service après vente qualifié en utilisant que de pièces détachées identiques. Ce fait garantie la sécurité de la machine.

## **2.7. FACTEURS DE RISQUES RÉSIDUELS**

 Même en utilisant la machine de la manière adéquate, il n'est pas possible éliminer tous les facteurs de risque résiduels. Les risques suivants, peuvent apparaître en relation avec la construction et dessin de l'outil:

- Des dommages aux oreilles si vous n'utilisez pas de protection auditive efficace.
- Des problèmes de santé dus aux vibrations produites par la machine si elle est utilisée pendant une période de temps plus longue que

recommandée, si la machine n'est pas manipulée correctement ou, la machine n'est pas bien entretenue.

- Des blessures causées par la projection d'éléments des outils de coupe.

 **ATTENTION!** Cette machine génère un champ électromagnétique en fonctionnement. Ce champ peut dans certaines circonstances perturber le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, les personnes portant des implants médicaux doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser cette machine.

### 3. ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT

Les icônes dans les étiquettes d'avertissement qui sont sur la machine et/ou dans le manuel sont la pour indiquer l'information nécessaire pour une utilisation sécurisée de cette machine.



Attention danger!



Lire attentivement ce manuel et de vous assurer que vous avez bien compris les instructions qui y figurent avant de mettre en marche la machine.



Utilisez bottes non glissantes avec protections d'acier.



Utilisez toujours des protecteurs pour la vue et les oreilles.



Garder les personnes à l'écart de la zone de travail.



Ne touchez pas les couteaux, risque de blessure.



Ne vous placez pas devant la machine lorsqu'elle est en marche, risque de blessure.



Danger, gaz mortels! Pendant son utilisation la machine produit the gaz toxiques.



Ne touchez-pas, surface chaude.



Danger! Carburant inflammable. Risque d'incendie ou explosion.



Ne pas fumer ou approcher une flamme au combustible de la machine.



Vérifiez qu'il n'y a pas des fuites de carburant.



Vérifiez le niveau d'huile du carter avant de démarrer. Capacité: 0,6 litres. Huile multigrade 20W-40.



Vérifier l'huile et remplir si nécessaire.



Attention! Assurez-vous toujours d'éteindre le moteur, enlever la bougie avant de réaliser une opération d'entretien o de vérification de la machine.



Enlevez toutes les clés ou outillage à main de la machine et du lieu du travail avant de démarrer la machine.



Débarassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas nous débarrasser des nos machines avec des déchets domestiques.



Conforme directives CE.



Niveau de puissance sonore garantie Lw dB (A).



huile de la transmission: Capacité 0,6 litres. Huile multigrade SAE 80 / SAE 90.



**DANGER**

Le contact avec les lames rotatives entraînera des blessures graves. Gardez les mains, les pieds et les vêtements éloignés pendant que le moteur tourne.

Pour éviter de graves dommages:

- Lire attentivement ce manuel et de vous assurer que vous avez bien compris les instructions qui figurent avant de mettre en marche la machine.
- Connaître les contrôles et ses fonctions.
- Laisser tous les éléments de sécurité et protections à sa place et fonctionnels.
- Ne permettez pas aux personnes mineures et/ou que ne comprennent pas bien les indications de ce manuel d'utiliser cette machine.
- Eteindre le moteur avant d'agir sur les fraises ou de faire de réparations.
- Tenir à tiers loin de la machine.
- Se tenir à l'écart des pièces en mouvement pendant que la machine est en marche.
- Soyez extrêmement prudent avec les pièces mobiles quand vous utilisez la marche arrière ou si vous tirez de la machine vers vous.
- L'essence est inflammable et explosif. Arrêtez la machine, évitez les sources de chaleur, des étincelles ou des flammes lorsque ravitaillement.

- Le fonctionnement de cet équipement peut créer des étincelles susceptibles de provoquer des incendies autour de la végétation sèche.
- Un paratonnerre peut être nécessaire
- L'opérateur doit contacter les services d'incendie locaux pour en savoir plus sur les lois ou réglementations en matière d'incendie.
- Exigence de prévention

Les roues agissent comme un frein:

- Ne jamais faire fonctionner la machine avec des roues libres. Soyez certain de que les bloqueurs des roues sont bien placés avant d'utiliser la machine.
- Les roues agissent comme un frein en maintenant la vitesse de la machine. Il suffit de débrancher les roues lorsque la machine est éteinte.

Fonctionnement: pour plus d'information, consultez le manuel de l'utilisateur:

- Mettez le levier de vitesses au point mort
- Levez l'éperon pour que les fraises ne touchent pas le sol.
- Vérifiez que les roues et les bloqueurs sont correctement installés.
- Placer la position correcte de l'air.
- Contrôler la vitesse du moteur avec l'accélérateur.

**4. SYMBOLES SUR LA MACHINE**

Pour garantir une utilisation et entretien sécurisé de cette machine il y a des symboles sur la machine.



Fuel tank.



Closed air flow



ON Open fuel key

Positions of the accelerator:



Tortoise = Minimum.



Hare = Maximum.



ON = On (machine prête à l'emploi).



OFF = Arrêt (machine peut ne pas fonctionner).



Ne touchez-pas, surface chaude.



Réservoir du huile.



Vers l'avant



Marche en arrière

Levier d'embrayage. En appuyant sur le levier d'embrayage est activé, libérant le levier est désactivé.



Niveau d'huile correct dans le filtre à air.

## 5. CONNAITRE VOTRE MACHINE

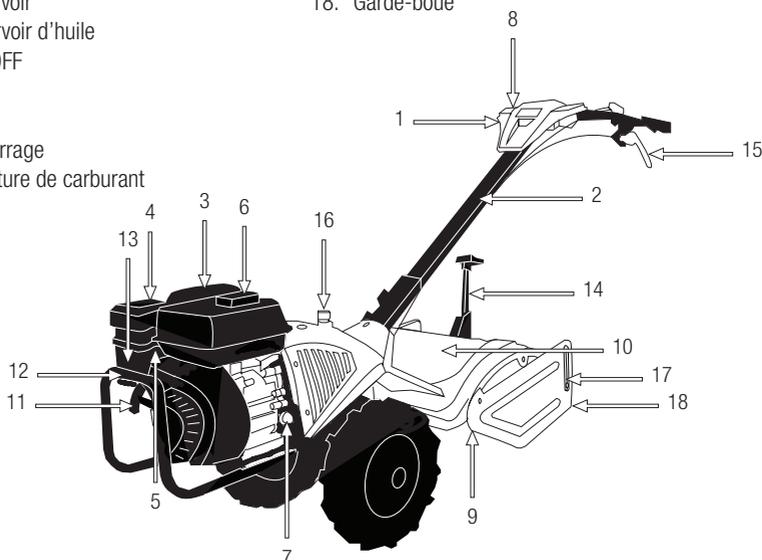
### 5.1. CONNAITRE VOTRE MACHINE

**⚠** Utiliser cette machine uniquement pour biner la terre. Ne pas utiliser cette microbineuse pour d'autres fins. L'utilisation de la microbineuse pour des opérations différentes à celles prévues, peut donner lieu à des situations dangereuses.

Rappelez-vous que l'utilisateur est responsable des accidents et dommages provoqués à lui même, à des tiers et aux objets. Le fabricant ne serait pas tenu responsable des blessures et dommages provoqués par une mauvaise ou incorrecte utilisation de cette machine.

### 5.2. DETAILED DESCRIPTION OF THE PRODUCT

- |                                       |                                     |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Levier d'embrayage                 | 13. Levier de starter               |
| 2. Mât du guidon                      | 14. Éperon de profondeur            |
| 3. Silencieux                         | 15. Levier de marches               |
| 4. Couvercle du filtre à air          | 16. Bouchon d'huile de transmission |
| 5. Accélérateur                       | 17. Réglage de la hauteur           |
| 6. Bouchon de réservoir               | 18. Garde-boue                      |
| 7. Bouchon du réservoir d'huile       |                                     |
| 8. Interrupteur ON/OFF                |                                     |
| 9. Fraises                            |                                     |
| 10. Protector                         |                                     |
| 11. Lanceur de démarrage              |                                     |
| 12. Robinet de fermeture de carburant |                                     |



Les images et les dessins figurant dans ce manuel sont purement représentatif et peuvent ne pas répondre avec le produit réel.

**5.3. SPECIFICITES**

Description	Motoculteur
Marque	Garland
Modèle	CULTIVATOR 741 RQG-V20
Moteur	4 temps
Cylindrée (cm <sup>3</sup> )	196
Puissance maximal (kW) / régime de rotation (min <sup>-1</sup> )	4,1 / 3.600
N° de fraises	4
Largeur de travail (cm)	50
Capacité du réservoir à carburant (l)	3,6
Capacité d'huile du carter (l)	600
Vitesse	1 marche avant / 1 marche arrière
Niveau de vibration du guidon gauche (m / s <sup>2</sup> )	3,536
Niveau de vibration du guidon droit (m / s <sup>2</sup> )	3,383
Niveau de pression acoustique dB (A) (k=3)	83,7
Niveau de puissance acoustique mesuré LWA (dB(A)) (k=3)	95,1
Niveau de puissance acoustique garanti (dB(A))	100
Poids à sec (kg)	73,5

Les spécificités peuvent être modifiées sans préavis.

## 6. INDICATIONS POUR LA MISE EN SERVICE

### 6.1. DESASSEMBLAGE ET LISTE DE MATERIELS

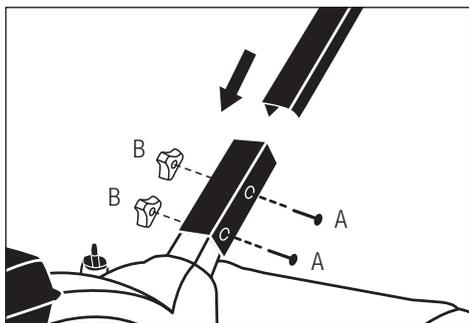
Cette machine est montée à l'usine, sauf le guidon et les roues.

Inspectez soigneusement le produit pour s'assurer qu'il n'y a pas d'éléments abîmés. Si des pièces sont abîmées ou manque, n'utilisez pas la machine jusqu'à que le défaut soit réparé ou ait toutes les pièces. Une utilisation de cette machine en mauvais état, peut provoquer des chocs électriques, feu ou des dommages personnels.

### 6.2. MONTAGE

#### 6.2.1. MONTAGE DU GUIDON

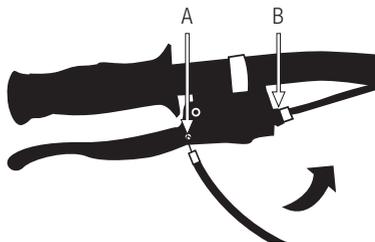
Placez la barre supérieur du poignée et serrer les vis (A) avec ses rondelles (B).



#### 6.2.2. INSTALLATION DU CABLE DE LA MARCHÉ ARRIERE

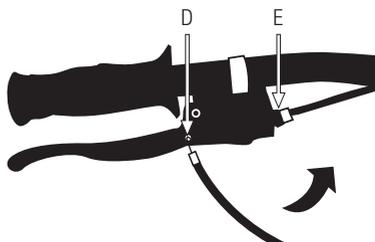
1. Insérer la tête du câble d'embrayage (A) dans l'embrayage.

2. Tirez du câble vers derrière et, le lever pour que l'extrême de l'étui du câble, rentre à sa place (B).



#### 6.2.3. INSTALLATION DU CÂBLE D'EMBRAYAGE

1. Insérer la tête du câble d'embrayage (D) dans l'embrayage.  
2. Tirez du câble vers derrière et, le lever pour que l'extrême de l'étui du câble, rentre à sa place (E).



#### 6.2.4. INSTALLATION DE LAS ROUES

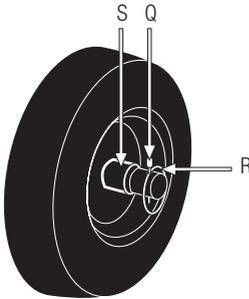
Les roues peuvent être montées dans deux positions:

- Roues libres pour transport
- Roues fixes pour travailler

#### Montage de roues libres:

Placez la roue de sorte que le trou de la tige soit d'hors de l'axe de la roue (S), insérer la tige (Q) et passer l'anneau de sécurité (R) sur l'axe pour empêcher la tige de sortir.

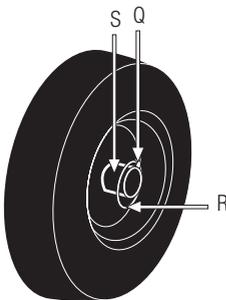
Dans cette position, la roue ne se détache pas de l'arbre mais tourner librement sur l'arbre.



**Montage roues fixes:**

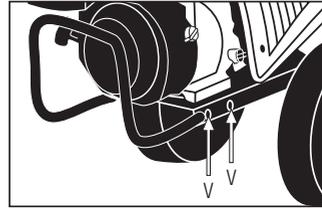
Placez la roue de sorte que le trou de la tige reste à l'intérieur de l'axe de la roue (S), insérer la tige (Q) et passer l'anneau de sécurité (R) sur l'axe pour empêcher la tige de sortir.

Dans cette position, la roue est relié à l'axe et ne peut pas tourner librement.



**6.2.3. MONTAGE DU PROTECTEUR**

Installer les protecteurs avec les vis (V) selon le dessin.



**6.3. CARBURANT ET HUILE**



**IMPORTANT:** Le carburant du moteur est hautement inflammable. Si le combustible ou la machine s'enflamme, éteignez le feu avec un extincteur de poudre sec.



Le carburant et l'huile sont hautement inflammables et explosifs sous certaines conditions. Ne fumez pas n'approchez aucune flamme ni étincelle à la machine.

Utilisez de l'essence sans plomb 95 nouvelle.

N'utilisez pas de carburant ayant été stocké pendant plus de 2 mois. Un carburant stocké trop de temps rendra plus difficile le démarrage de la machine et produira un rendement non satisfaisant du moteur. Si le carburant a été dans le réservoir de la machine plus de 2 mois, enlevez-le de la machine et substituez-le par un carburant frais.

**6.3.1. RAVITAILLEMENT DE CARBURANT DANS L'UNITÉ**

1. Choisissez une zone dégagée pour mener à bien cette opération
3. Retirez le bouchon du réservoir du carburant et versez le carburant.
3. Serrez fermement le bouchon du dépôt de carburant et éliminez toute fuite autour de la machine à l'aide d'un chiffon.

## AVERTISSEMENTS:

Arrêtez toujours le moteur avant d'ajouter du carburant dans la machine.

Ne démarrez jamais et ne faites jamais marcher le moteur dans une salle ou un bâtiment clos. Les gaz d'échappement, les vapeurs de carburant et de l'huile contiennent du monoxyde de carbone et des substances chimiques dangereuses.

En cas de concentration de fumées due à une ventilation insuffisante, éliminer de l'aire de travail tout ce qui pourrait gêner la circulation de l'air, pour permettre une bonne ventilation avant d'entreprendre le travail et/ou faire des pauses fréquentes pour que les fumées puissent se dissiper avant d'atteindre une concentration élevée.

Ne ravitaillez pas de carburant dans des lieux où il a une présence des flammes, étincelles ou sources intenses de chaleur. Toujours remplissez le réservoir dans des zones bien aérées et avec le moteur éteint. Ne pas remplir trop le réservoir de carburant. Dans le cas de fuite de carburant, assurez-vous d'éliminer ces fuites complètement avant de démarrer, ne pas tenter de démarrer le moteur mais éloigner la machine de la zone de déversement et éviter toute source d'ignition jusqu'à ce que les vapeurs d'essence se soient dissipées.

Éloignez-vous d'au moins 3 mètres du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur.

Remplir de carburant avant de démarrer la machine. N'enlevez pas le bouchon du réservoir lorsque que le moteur est en marche ou si la machine est chaude.

Ne pas utiliser de carburant à l'éthanol ou du méthanol, pour n'endommager pas le moteur.

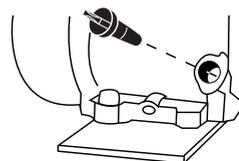
## 6.3.2. HUILE MOTEUR

Le moteur de votre machine arrive d'usine sans huile par des raisons de transport. Avant de mettre en marche le moteur par la première fois il faut mettre de l'huile au moteur.

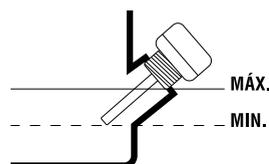
Ce moteur a besoin d'huile pour moteurs 4 temps, viscosité de 20w-40. La capacité du carter du moteur est de 0,6l.

Remplissage de l'huile du carter:

- Placez la machine sur une surface plane, horizontale et claire.
- Dévissez le bouchon de remplissage de l'huile.



- Introduisez par le tube de remplissage 0.6l d'huile.
- Attendez 1 minute pour que l'huile atteigne complètement le bas carter du moteur.
- Nettoyez la jauge avec un chiffon.
- Introduisez la jauge et vissez le bouchon d'huile.
- Dévissez à nouveau le bouchon et vérifiez que la marque d'huile laissée sur la jauge. Cette marque doit être entre le minimum et maximum.
- Si la marque est au dessous du minimum, remplir avec un peu plus d'huile et vérifiez à nouveau.
- Si la marque est au dessus du maximum vous devez enlever de l'huile du carter. Pour ça inclinez la tondeuse sur le coté, de façon à ce que le filtre d'air soit en-haut et, laisser sortir un peu d'huile.



(Placez un récipient dans l'extrémité du tube pour éviter que l'huile soit renversée sur la machine ou sur le sol).

**!** NOTE: Cette machine à une sécurité d'huile pour éviter que le moteur démarre avec un niveau d'huile au dessous du minimum recommandé. Si le niveau n'est pas suffisant le moteur ne pourra pas démarrer.

### 6.3.3. TRANSMISSION HUILE

La transmission arrive d'usine sans huile par des raisons de transport. Avant de mettre en marche le moteur par la première fois il faut mettre de l'huile à la transmission.

Besoin d'huile pour transmissions, viscosité de 80w-90. La capacité du carter du moteur est de 0,6l.

- Placez la machine sur une surface plane, horizontale et claire.
- Dévissez le bouchon de remplissage de l'huile.
- Introduisez par le tube de remplissage 0.6l d'huile.
- Vissez le bouchon de remplissage de l'huile.

## **6.4. MISE EN MARCHÉ**

### 6.4.1. POINTS A VERIFIER AVANT LA MISE EN MARCHÉ

N'utilisez pas cette machine s'elle est abîmée ou pas bien réglée.

Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. Tout autre usage pourrait être dangereux, provoquant des dommages sur la machine, l'utilisateur, tiers, animaux ou choses qui sont aux alentours.

Vérifiez:

- La machine, recherche des pièces desserrées (câble, écrous, etc.) et endommagées.

- Que des parties mobiles de la machine ne sont pas en contact avec d'autres objets.
- Que le protecteur soit bien fixé à la machine.
- Que l'outil de coupe ne soit pas embrayé (voir 6.4.1.1.)
- Qu'il n'y a pas de fuites de carburant.
- Le niveau d'huile dans le carter.
- Vérifier que le filtre à air est propre.
- Le niveau d'huile dans le carter. (modèle avec boîte de vitesse).

Serrez, réparez ou remplacez tout ce qui est nécessaire avant d'utiliser la machine.

N'utilisez aucun accessoire pour la machine excepté ceux qui sont recommandés par notre Entreprise car leur usage pourrait provoquer des dommages graves, tant pour l'usager que pour les personnes placées à proximité de la machine.

### 6.4.1.1. VÉRIFICATION DE L'EMBRAYAGE

L'outil de coupe ne doit pas être embrayé par défaut, pour éviter que la machine se mette à avancer au moment du démarrage. Pour vérifier que l'embrayage n'est pas embrayé placer l'interrupteur dans la position "O" et étirer lentement et avec force le lanceur de démarrage pour que le moteur tourne. Regarder si, lorsque que le moteur tourne, l'outil de coupe tourne aussi. Si l'outil de coupe tourne, cela signifie que l'embrayage est embrayé et mal réglé. Si l'embrayage n'est pas bien réglé emmenez la machine au service après vente.

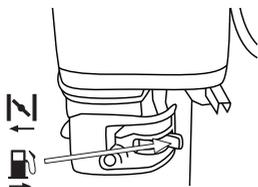
### 6.4.2. MISE EN MARCHÉ

Démarez le moteur soigneusement conformément aux instructions et avec les pieds éloignés des couteaux.

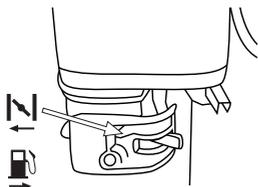
### 6.4.2.1. DÉMARRAGE DU MOTEUR À FROID

Placez la machine sur une surface plane et stable pour la démarrer.

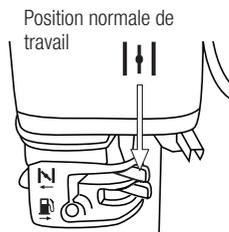
1. Si votre machine à un interrupteur de sécurité, placez-le dans la position de démarrage "ON".
2. Déplacez l'interrupteur du guidon à la position de démarrage "I".
3. Placez le robinet de carburant dans la position ouverte.



4. Placez le levier d'air dans la position fermée .



5. Placer le levier de l'accélérateur dans la position maximale .
6. Placez-vous derrière la machine comme dans le dessin et tirez la corde de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre.
7. Changez le levier d'air petit à petit vers la position ouvert  (position normale de travail).

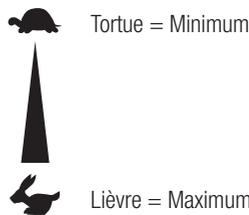


8. Régler le régime moteur adéquat avec l'accélérateur.
9. Laissez chauffer le moteur pendant quelques minutes avant de commencer à utiliser la machine.

### 6.4.2.2. DÉMARRAGE DU MOTEUR À CHAUD

Placez la machine sur une surface plane et stable pour la démarrer.

1. Si votre machine à un interrupteur de sécurité, placez-le dans la position de démarrage "ON".
2. Déplacez l'interrupteur du guidon à la position de démarrage "I".
3. Placez le robinet de carburant dans la position ouverte.
4. Placez le levier d'air dans la position ouvert  (position normale de travail).
5. Placez-vous derrière la machine comme dans le dessin et tirez la corde de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre.
6. Régler le régime moteur adéquat avec l'accélérateur.



### 6.4.2.3. ARRET

1. Placer le levier de l'accélérateur dans la position minimale  et laissez le moteur au ralenti pendant une demi-minute.
2. Lacer l'interrupteur dans la position "0" (arrêt).
3. Fermez le robinet de carburant.

### 6.4.3. POINTS DE VERIFICATION APRES LA MISE EN MARCHE

Il est important de faire attention aux possibles pièces lâches ou la température de la machine. Si vous détectez quelque chose de bizarre dans la machine, arrêtez la immédiatement et vérifiez-la. Dans le cas d'un problème ou chose bizarre, emmenez la machine au Service Technique pour l'entretien.

 N'utilisez pas cette machine s'elle est abîmée ou pas bien réglée.

## 7. UTILISATION DE LA MACHINE

 Utilisez cette machine que pour les utilisations pour lesquels elle a été conçue. L'utilisation de ce souffleur pour d'autre fin est dangereuse et peut provoquer de dommages à l'utilisateur et/ou à la machine.

Ne vous approcher pas des fraises de la motobineuse lorsqu'elles sont en marche.



Ne démarrez jamais et ne faites jamais marcher le moteur dans une salle ou un bâtiment clos. Les gaz d'échappement, les vapeurs de carburant et de l'huile contiennent du monoxyde de carbone et des substances chimiques dangereuses. En cas de concentration de fumées due à une ventilation insuffisante, éliminer de l'aire de travail tout ce qui pourrait gêner la circulation

de l'air, pour permettre une bonne ventilation avant d'entreprendre le travail et/ou faire des pauses fréquentes pour que les fumées puissent se dissiper avant d'atteindre une concentration élevée.

Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité. N'utilisez pas la machine pendant la nuit, avec brouillard ou avec une visibilité réduite qui ne vous permet pas de voir avec clarté l'aire de travail.

Si vous glissez ou perdez votre équilibre ou chutez, lâchez immédiatement l'interrupteur On/Off.

Ne pas utiliser cette machine si vous êtes fatigué, malade, après avoir pris des médicaments, des stupéfiants ou de l'alcool.

Le manque de sommeil et la fatigue peuvent causer des accidents ou des dommages.

Toujours régler la machine sur une surface plane et stable.

Ne pas utiliser la microbineuse sur des pentes abruptes où il ne peut pas être garantie votre sécurité.

Si vous travaillez sur des pentes ralentissez votre travail et assurer-vous d'avoir une bonne stabilité.

Attention lorsque vous utilisez la machine en marche arrière ou tirez de la machine vers vous.

 Ne pas compter uniquement sur les dispositifs de sécurité de cette machine.

Prêtez attention à l'éventuel relâchement ou à une surchauffe des pièces de la machine. Si vous détectez des anomalies arrêtez immédiatement la machine et vérifiez-la soigneusement. En cas d'échec emmenez la machine au service technique pour réparation. En

tout cas, vous ne devez pas continuer à travailler si vous remarquez que l'opération n'est pas correcte.

N'oubliez pas de toujours utiliser la machine avec vos mains propres et exemptes de carburant ou d'huile.

Nettoyez très souvent la zone de coupe afin qu'elle soit libre de tout obstacle qui pourrait provoquer des accidents. Vérifiez l'aire de travail où vous allez travailler et enlevez tous les éléments qui peuvent être accrochés dans l'outil de coupe. Enlevez tous les objets que l'outil de coupe peuvent éjecter violemment lors de l'opération de découpe.

Ne permettez à personne d'entrer dans le périmètre du travail. Ce périmètre de travail doit être de 15 mètres et est une zone dangereuse.

Ne laissez jamais cette machine sans surveillance.



Ne jamais toucher des pièces atteignant de hautes températures pendant le démarrage ou pendant l'opération du moteur, comme par exemple, le pot d'échappement, le câble de haute tension ou la bougie d'allumage.

N'utilisez que des accessoires recommandés par notre marque, vu que son utilisation peut provoquer de sérieux endommagements à l'utilisateur, aux personnes à proximité de la machine et à la machine.

Suivez toujours les règles de sécurité indiquées sur ce manuel.

### **7.1. FIXATION DE LA MACHINE ET GUIDAGE**

Lorsque vous travaillez, placez-vous toujours derrière la machine et prenez-la fermement avec les deux mains par les poignées.

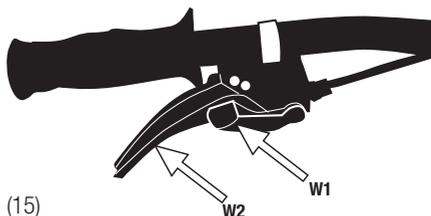
**⚠ Attention!** N'utilisez pas la microbineuse avec une seule main.

**⚠ Attention!** La microbineuse peut rebondir vers là-haut ou sauter vers l'avant de façon inattendue, si les dents frappent avec quelque chose de dur, enterré comme des pierres, racines ou troncs, si le sol est très dur ou gelé. Toujours, tenir la microbineuse fermement avec le deux mains.

L'embrayage de cette machine est désactivé par défaut, pour activer l'embrayage et que la puissance du moteur soit transmise aux fraises il faut presser le levier de l'embrayage.

**⚠ Attention!** Le levier de l'embrayage a un blocage de sécurité (W1) pour éviter l'embrayage accidentel de la machine.

Pour agir sur l'embrayage et levier de la marche arrière il faut d'abord désactiver le blocage de sécurité en bougeant avec un doigt le blocage (W1) vers en bas, sans lâcher le blocage, presser le levier de l'embrayage (W2).



### **CHANGER DE VITESSE**

Cette machine a une vitesse de marche avant et une marche arrière. En appuyant sur l'embrayage de la poignée, la machine marchera vers l'avant. En appuyant sur du levier de la marche arrière, le motoculteur marchera vers derrière. Ne jamais appuyer sur l'embrayage et le levier de la marche arrière au même temps.

 Soyez extrêmement prudent lors de la marche arrière avec le motoculteur car les fraises continuent à tourner. Toujours tenir les pieds éloignés des fraises.

## **7.2. TRAVAILLER AVEC LE MOTOCULTEUR**

Adaptez la profondeur du travail par le réglage de la hauteur.

Démarrez la motobineuse en suivant les indications de cette notice.

Les roues en mouvement, vont tirer de la machine vers l'avant en gardant la bonne vitesse.

Si la microbineuse n'avance pas, bouger le guidon de droite à gauche jusqu'à ce qu'elle se soit libérée. Si ce mouvement ne parvient pas à libérer le motoculteur lâchez l'embrayage, attendez jusqu'à ce que la machine ne bouge pas et tirez du levier de la marche arrière. Le motoculteur est déplacée lentement vers l'arrière en se libérant. Une fois libéré continuez son travail.

Lorsque vous travaillez sur des pentes, placez-vous toujours, un peu plus haut sur la pente de sorte que la machine soit toujours en dessous de vous.

### **7.2.1. USING SUGGESTIONS**

A depth of tillage between 15-20 cm is generally adequate, and rarely there is advantage in deeper. The shallower tilling is frequently recommended for areas of little rainfall to conserve moisture.

Secondary tillage is less shallow than the principal, making 2 cross-styled passes on the terrain is enough.

## **8. ENTRETIEN ET SOIN**

Effectuez des inspections périodiques à la machine, à fin d'assurer un bon fonctionnement de la machine. Pour un fonctionnement complet on vous recommande d'amener la machine au SAV.



Assurez-vous toujours d'éteindre le moteur, enlever la bougie avant de réaliser une opération d'entretien, de vérification, de nettoyage ou transporter la machine. Effectuer tout l'entretien de la machine lorsque est fixé sur une surface plate et claire.

 **ATTENTION!** Ne pas modifier la machine ou les éléments de coupe. Une mauvaise utilisation de ces éléments peut provoquer des BLESSURES GRAVES OU LA MORT.

Toujours utilisez des pièces détachées adéquates, a fin d'obtenir un rendement approprié du produit et éviter des dommages et risques à la machine et à l'utilisateur. L'utilisation des pièces détachées, non originales, peuvent provoquer risque d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

N'ajustez pas vous même le carburateur. Si vous avez des problèmes avec le carburateur, adressez-vous au SAV. Le réglage du carburateur est compliqué. Par conséquent, on recommande à ce que ce soit fait par un Service Technique. Le réglage incorrect de cet élément pourrait provoquer des dommages dans le moteur ce qui serait un motif d'annulation de la garantie.

 Si vous enlevez les dispositifs de sécurité, faites un mauvais entretien, substituez le guide et / ou la chaîne avec des pièces détachées non originales peuvent provoquer des risques d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

## 8.1. ENTRETIEN APRÈS UTILISATION

Réalisez les suivantes opérations d'entretien et soin quand vous terminez de travailler avec la machine pour vous assurez le bon fonctionnement de cette machine dans le futur.

### 8.1.1. VERIFICATION GENERAL

Vérifiez que les fraises soient bien fixées à la barre. Serrez, si besoin, les fraises. Vérifiez le fil et état des fraises. Substituez les fraises si besoin. Il est recommandé que cette opération soit faite par un service technique.

### 8.1.2. NETTOYAGE

Ayez la machine nettoyée, spécialement les zones proches au réservoir de carburant et le filtre à air.

**⚠ Attention!**: Les fraises sont affûtées et peuvent produire des dommages. Utiliser gants de protection lorsque vous faites le nettoyage de la machine.

Nettoyage des couteaux:

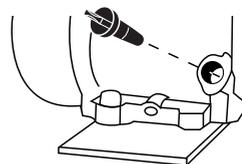
- Arrêter le moteur et laisser-le refroidir.
- Enlever les restes d'herbes et terre en faisant usage d'un grattoir et d'une brosse.
- Une fois les restes enlevés, vous pouvez utiliser un jet d'eau pour un nettoyage plus en profondeur. Pour cela diriger le jet d'eau vers les fraises. Ne jamais diriger le jet d'eau vers la transmission ou le moteur. Si de l'eau entre dans le système d'allumage et/ou le carburateur il peut produire des endommagements et pannes.
- Si vous avez utilisé de l'eau pour nettoyage, vous avez mouillé le moteur involontairement. Si vous démarrez le moteur, la chaleur du moteur évapore l'eau qui reste dans la zone moteur.

Outres surfaces:

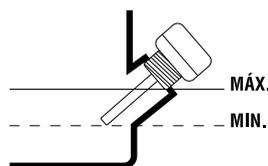
Nettoyez le reste de la machine avec un chiffon humide avec d'eau. Ne jamais utiliser de la gazoline, dissolvants, détergents, eau ou autre liquide.

### 8.1.4. VÉRIFICATION DU NIVEAU DE L'HUILE MOTEUR

- Placez la machine sur une surface plane, horizontale et claire.
- Dévissez le bouchon de remplissage d'huile.



- Nettoyez la jauge avec un chiffon.
- Introduisez la jauge et vissez le bouchon d'huile.



- Dévissez à nouveau le bouchon et vérifiez la marque que l'huile a laissé sur la jauge. Cette marque doit être entre le minimum et maximum.
- Si la marque est au dessous du minimum, remplir avec un peu plus d'huile et vérifiez à nouveau.
- Si la marque est au dessus du maximum vous devez enlever de l'huile du carter. Pour ça inclinez la tondeuse sur le côté, de façon à ce que le filtre à air soit en-haut et, laissez sortir un peu d'huile. (Placez un récipient dans l'extrémité du tube pour éviter que l'huile soit renversée sur la machine ou sur le sol).

## 8.2. ENTRETIEN PERIODIQUE

Toujours utilisez des pièces détachées adéquates, a fin d'obtenir un rendement approprié du produit et éviter des dommages et risques à la machine et à l'utilisateur.

L'utilisation des pièces détachées, non originales, peuvent provoquer risque d'accident, dommages personnels et rupture de la machine.

Suivez les indications et périodes d'entretien recommandés dans ce manuel.

Opération	Avant chaque utilisation	Après 5 premières heures d'utilisation	Chaque 25 heures d'utilisation	Chaque 50 heures d'utilisation	Chaque 100 heures d'utilisation	Chaque 300 heures d'utilisation	Premier utilisation de la saison	Dernier utilisation de la saison
Vérifier qu'il ni a pas des pièces desserrées	•							
Vérifier l'état des couteaux	•							
Vérifier l'huile moteur et l'huile de la transmission	•							
Changer l'huile moteur		•	•	•	•	•		•
Changer l'huile de la transmission						•		
Nettoyer le filtre à air				•	•	•		
Vérifier la bougie					•		•	

### 8.2.1. NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

L'obstruction du filtre à air provoquera une réduction du rendement du moteur. Vérifiez et nettoyez cet élément. Si vous observez des dommages ou des altérations, il est alors nécessaire de le remplacer par un filtre neuf.

1. Enlevez le couvercle du filtre.
2. Sortez le filtre.
3. Nettoyez le filtre à air avec de l'eau tiède et savon neutre.
4. Rincer bien le filtre avec de l'eau propre.
5. Laissez sécher le filtre.

6. Lorsque le filtre est sec humidifiez-le légèrement avec deux gouttes d'huile (Si vous mouillez trop le filtre il se peut que la machine ne démarre pas).

7. Réinstallez le filtre.
8. Placez le couvercle.

 Note: Le moteur ne doit pas fonctionner sans le filtre à air installé.

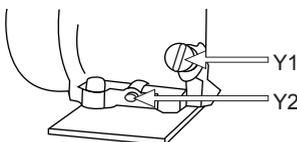
### 8.2.2. CHANGEMENT DE L'HUILE MOTEUR

Remplacez l'huile avec le moteur chaud pour un meilleur écoulement.



**ATTENTION!** Ne jetez pas l'huile usagée dans les égouts ou dans la nature. La pollution des eaux souterraines et nappes phréatiques est soumise à de grosses pénalisations. Portez l'huile usagée dans une déchetterie où vous trouverez des bacs de récupération prévus à cet effet.

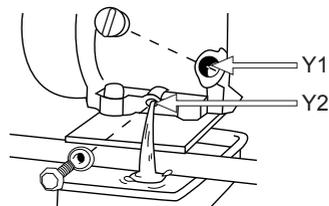
Remarque: vous avez deux façons de vider l'huile du moteur. Vous pouvez vider l'huile en dévissant la vis de vidange placée à la base du tuyau de remplissage ou utiliser l'aspirateur d'huile du moteur Garland (réf: 7199000020, non fourni avec la machine que vous pouvez trouver chez votre revendeur Garland le plus proche) et aspirer l'huile par le tuyau de remplissage de la machine. Pour faciliter la mise en œuvre, nettoyage et de sécurité, nous vous recommandons d'utiliser l'aspirateur d'huile.



Pour changer l'huile:

- Placez la machine sur une surface plane, horizontale et claire.
- Videz l'huile du moteur usagée:
  - a) Si vous aspirez l'huile usagée: Enlevez le bouchon de remplissage de l'huile du moteur et, aspirez l'huile du moteur en insérant par le tube de remplissage le tube de l'aspirateur d'huile Garland (réf: 7199000020, non fourni avec la machine) jusqu'au fond.
  - b) Si vous prenez la décision de faire la vidange par le bouchon de vidange, attention de bien anticiper l'écoulement de l'huile, placez un conteneur qui puisse récolter toute l'huile avant de tomber au sol. Il est recommandé d'utiliser un plastique pour couvrir l'aire où vous aller faire

ce changement pour éviter que l'huile ne tombe par terre dans le cas de débordement d'huile. Une fois l'aire préparée, enlevez le bouchon de vidange de l'huile et renversez légèrement la machine pour que l'huile sorte et tombe sur le conteneur.



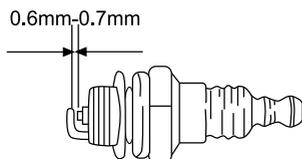
- Videz l'huile moteur dans un conteneur homologué et emmenez-le dans un point de recyclage.

Remplir le carter d'huile:

- Placez la machine dans une surface plane, horizontale et claire.
- Dévissez le bouchon de remplissage de l'huile.
- Introduisez par le tube de remplissage 0.6l de l'huile. Attendez 1 minute que l'huile descende complètement au carter du moteur.
- Nettoyez la jauge avec un chiffon.
- Introduisez la jauge et vissez le bouchon d'huile.
- Dévissez à nouveau le bouchon et vérifiez la marque que l'huile a laissé sur la jauge. Cette marque doit être entre le minimum et maximum.
- Si la marque est au dessous du minimum, remplir avec un peu plus d'huile et vérifiez à nouveau.
- Si la marque est au dessus du maximum vous devez enlever de l'huile du carter. Pour ça inclinez la tondeuse sur le côté, de façon à ce que le filtre à air soit en-haut et, laissez sortir un peu d'huile. (Placez un récipient dans l'extrémité du tube pour éviter que l'huile soit renversée sur la machine ou sur le sol).

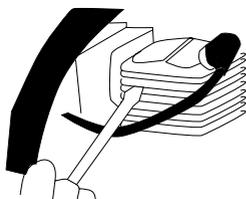
### 8.2.3. VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE

Fréquemment les défauts de démarrage ou d'allumage sont provoqués par une bougie d'allumage sale. Nettoyez la bougie d'allumage et vérifiez l'écartement de l'électrode soit placée dans l'intervalle correct (0,6 - 0,7 mm).



### 8.2.4. NETTOYAGE DU CYLINDRE

Les ailettes du cylindre sont chargées du refroidissement du cylindre grâce à leur contact avec l'air. Les ailettes doivent être toujours propres, sans aucun matériau pouvant limiter son contact avec l'air. Des ailettes sales surchaufferaient le moteur qui pourrait finir par gripper. Vérifiez et nettoyez régulièrement les ailettes du cylindre.



Pour des autres travaux d'entretien, menez votre machine au SAV.

## 9. RESOLUTION DES PANNES

Si la machine ne démarre pas, vérifiez la compression du moteur et l'étincelle de la bougie. Selon les symptômes que vous observez il est possible de détecter la cause probable et résoudre le problème:

Compression du cylindre est normale	L'étincelle de la Bougie est correcte	Cause probable	Action corrective
Oui	Oui	Il n'y a pas de carburant dans le réservoir	Ajouter du carburant dans le réservoir.
		Le filtre de carburant est sale	Nettoyez le filtre à carburant
		Il y a de l'eau dans le carburant	Changez le carburant
		L'essence utilisée n'est pas adéquate.	Utilisez l'essence ayant un indice d'octane adéquat
		Le carburateur est sale	Emmenez votre machine au service technique
Oui	Non	La pipe de la bougie n'est pas connectée.	Connectez-la
		La bougie d'allumage est sale	Nettoyez la bougie
		L'interrupteur de sécurité ne marche pas	Placer l'interrupteur dans la position "I"
Manque de compression	Oui	La bougie d'allumage est desserrée	Serrez-la
		Piston, segments du piston, cylindre usé	Emmenez votre machine au service technique
		Le cylindre est rayé	Emmenez votre machine au service technique
Le moteur ne tourne pas		Moteur grippé	Emmenez votre machine au service technique

Si le moteur ne fonctionne pas correctement (manque de puissance, ralenti instable ,etc..) nous vous donnons ici une série de symptômes, leurs causes probables et leurs solutions:

Symptôme	Cause probable	Action corrective
Le moteur crépite	Segments usés	Emmenez la machine au SAV
	Piston usé	Emmenez la machine au SAV
	Coussinet d'embellage usé	Emmenez la machine au SAV
	L'embrayage est usé.	Emmenez la machine au SAV
Le moteur chauffe trop	Pot d'échappement sale	Emmenez la machine au SAV
	L'essence utilisée n'est pas adéquate	Utilisez l'essence ayant un indice d'octane adéquat
	Carburateur sale	Emmenez la machine au SAV
Le moteur a du mal à tourner	Filtre à air sale	Nettoyez le filtre à air.
	Le filtre de carburant est bouché	Nettoyez le filtre de carburant.
	Carburateur mal réglé	Emmenez la machine au SAV
Le moteur s'arrête et ne supporte pas le ralenti	Carburateur mal réglé	Emmenez la machine au SAV

Si les fraises ne travaillent pas bien ou ne bougent pas:

Problème	Cause	Solution
Les couteaux ne tournent pas	Substances étrangères dans les couteaux	Enlever les substances étrangères
	Couteaux lâches. La goupille de la fraise est perdue.	Placer la goupille
	Ajustement de l'embrayage pas correct ou câble cassé.	Emmenez votre machine au service technique
	Problème interne de la transmission.	Emmenez votre machine au service technique
Les couteaux ne tournent pas	Couteaux pas bien placés, le tranchant est dans le mauvais sens.	Placer les couteaux correctement

Dans n'importe quel autre cas, emmenez votre machine au SAV.

Pour localiser le service après-vente le plus proche dans votre région, contactez votre point de vente.

## 10. TRANSPORT

Ne jamais soulever ou transporter la machine pendant que le moteur est en marche. Il est nécessaire aussi d'arrêter le moteur lorsque la machine est déplacée sur différentes zones de travail.

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 minutes avant de ranger la machine ou avant de la transporter. Le pot d'échappement continuera d'être chaud même après l'arrêt du moteur.

Pour transporter la machine, Pour transporter la machine libérez les roues conformément à l'article 6.2.4. Lever avec les deux mains pour que les couteaux ne touchent pas le sol et pousser pour que la machine bouge appuyée sur la roue de transport.

Si vous devez soulever la machine, vérifiez les caractéristiques techniques le poids de la machine avant de la soulever pour s'assurer qu'il est un poids que vous pouvez manipuler.

Si vous allez transporter la machine par véhicule, fixez-la fermement pour quelle ne glisse ou bascule pas.

## 11. STOCKAGE

Arrêtez le moteur et laissez-le refroidir pendant 5 minutes avant de ranger la machine ou avant de la transporter. Le pot d'échappement continuera d'être chaud même après l'arrêt du moteur. Ne jamais placer la machine à proximité de matériaux inflammables (herbe sèche...) de gaz ou de carburants liquides.

Assurez-vous que la machine reste hors de portée des enfants. Stockez les outils électriques inactifs dans un lieu non accessible aux enfants et sûre de façon à ne mette pas en péril des personnes. Le

taille-haie hors utilisation doit être stocké nettoyé, sur une surface plate. Stockez la machine dans un lieu où les températures ne soit pas inférieure à 0°C et pas supérieure à 45°C.

Avant de stocker la machine suivez les points du chapitre d'entretien.

Ne jamais ranger la machine contenant du carburant à l'intérieur d'un bâtiment où les vapeurs pourraient entrer en contact avec une flamme, une étincelle ou une source de chaleur intense. Si le réservoir de carburant doit être vidangé ce qui devrait être fait à l'extérieur et en suivant la normative de recyclage.

Pour réduire le risque d'incendie, maintenez le moteur, le silencieux et le réservoir d'essence propre en éliminant les restes de matériel coupé, d'huile et de graisse.

## 12. RECYCLAGE

Protéger l'environnement. Recycler l'huile utilisée par cette machine et de l'emmenez à un point de recyclage ou suivre les recommandations locales. Ne pas vider dans les égouts, les sols, les rivières, les lacs ou des mers.

Débarrassez-vous de votre appareil de façon écologique. On ne doit pas se débarrasser de nos machines avec des déchets domestiques. Les composants en plastique et métal peuvent être reclassés selon leur nature et recyclés.



Les matériels utilisés pour l'emballage de cette machine sont recyclables. S'il vous plaît, ne jetez pas les emballages avec les déchets domestiques. Jetez ces emballages dans un lieu officiel de recyclage.



## 13. GARANTIE

### 13.1. PÉRIODE DE GARANTIE

- La période de garantie (Loi 1999/44 CE) conformément aux termes décrits ci-dessous est de 2 ans à compter de la date d'achat, en ce qui concerne les pièces et la main d'œuvre, contre les défauts de fabrication et de matériel.

### 13.2. EXCLUSIONS

La garantie Garland ne couvre pas :

- L'usure naturelle due à l'utilisation.
- Mauvais usage, utilisation inappropriée de la machine. Dommages provoqués par une intervention réalisée par du personnel non autorisé par Garland ou utilisation de pièces de rechanges pas d'origines.

### 13.3. TERRITOIRE

- La garantie Garland assure une couverture de service sur tout le territoire national.

### 13.4. EN CAS D'INCIDENT

- La garantie doit être correctement remplie contenant toutes les données requises et accompagnée d'une facture ou ticket d'achat de l'établissement du vendeur.

#### **ATTENTION!**

AFIN DE GARANTIR UN FONCTIONNEMENT ET UNE SÉCURITÉ MAXIMALE, NOUS VOUS PRIONS DE LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION DE CETTE MACHINE.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (CE)

Le signataire ci-dessous, Juan Palacios, autorisé par Productos McLand S.L., dont l'adresse est C/ La Fragua 22, 28932, Móstoles, España, déclare que les machines Garland modèles CULTIVATOR 741 RQG-V20 avec numéro de série de l'année 2020 en avant (l'année de fabrication est clairement indiqué sur la plaque d'identification de la machine suivi du numéro de série) et dont la fonction est "Engin automoteur conçu pour être conduit à pied entraîné par une ou plusieurs roues directement actionnées par le moteur et équipé d'outils de binage [motobineuse à roue(s) motrice(s)].", respectent toutes les conditions de la Directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 17 mai 2006 relative aux machines et modifiant la directive 95/16/CE

Ces machines respectent aussi les conditions des directives communautaires suivantes:

- DIRECTIVE 2014/30/UE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 26 février 2014 relative à l'harmonisation des législations des États membres concernant la compatibilité électromagnétique (refonte)
- Directive 2000/14/CE du Parlement européen et du Conseil du 8 mai 2000 concernant le rapprochement des législations des États membres relatives aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments
- RÈGLEMENT (UE) 2016/1628 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 14 septembre 2016 relatif aux exigences concernant les limites d'émission pour les gaz polluants et les particules polluantes et la réception par type pour les moteurs à combustion interne destinés aux engins mobiles non routiers, modifiant les règlements (UE) no 1024/2012 et (UE) no 167/2013 et modifiant et abrogeant la directive 97/68/CE
- Norme harmonisée: EN 709:1997+A4; EN 14982:2009

Puissance maximale (kW) = 4,1

Niveau de puissance acoustique mesuré dB(A) = 95,1

Niveau de puissance acoustique garanti dB(A) = 100



Juan Palacios  
Chef Produits  
Móstoles 1777/20